

Euroopan unionin virallinen lehti

C 101



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

53. vuosikerta
20. huhtikuuta 2010

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot	
	LAUSUNNOT	
	Euroopan tietosuojavaltuutettu	
2010/C 101/01	Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi hallinnollisesta yhteistyöstä verotuksen alalla	1
<hr/>		
	II Tiedonannot	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT	
	Euroopan komissio	
2010/C 101/02	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	6
2010/C 101/03	SEUT:n 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	7

FI

Hinta:
3 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
2010/C 101/04	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5697 – Alstom Holdings/Alstom Hydro Holding) ⁽¹⁾	11
2010/C 101/05	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5824 – BC Partners/Spotless) ⁽¹⁾	11

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2010/C 101/06	Euron kurssi	12
---------------	--------------------	----

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2010/C 101/07	Jäsenvaltion toimittamat tiedot perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskisuuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti myönnetystä valtiontuesta	13
---------------	---	----

V Ilmoitukset

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2010/C 101/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5832 – Avelar/Enovos/Aveleos) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	18
---------------	---	----



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot)

LAUSUNNOT

EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU

Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi hallinnollisesta yhteistyöstä verotuksen alalla

(2010/C 101/01)

EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 16 artiklan,

Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja erityisesti sen 8 artiklan,

yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY⁽¹⁾,

ja yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja erityisesti sen 41 artiklan⁽²⁾, ja

ON ANTANUT SEURAAVAN LAUSUNNON:

I JOHDANTO

1. Komissio hyväksyi 2 päivänä helmikuuta 2009 ehdotuksen neuvoston direktiiviksi hallinnollisesta yhteistyöstä verotuksen alalla⁽³⁾. Ehdotetun neuvoston direktiivin on tarkoitus korvata neuvoston direktiivi 77/799/ETY jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten keskinäisestä avusta välittömien verojen alalla⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ KOM(2009) 29 lopullinen, 2. helmikuuta 2009.

⁽⁴⁾ Neuvoston direktiivi 77/799/ETY, 19. joulukuuta 1977 (EYVL L 336, 27.12.1977, s. 15).

2. Lissabonin sopimuksen tultua voimaan 1 päivänä joulukuuta 2009 ehdotuksen oikeusperustan muodostavat Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 113 ja 115 artikla⁽⁵⁾. Tämän oikeusperustan nojalla tehtävät päätökset hyväksytään erityisen lainsäätämismenettelyn mukaisesti. Tämä tarkoittaa sitä, että neuvosto päättää yksimielisesti komission ehdotuksesta sen jälkeen, kun Euroopan parlamenttia ja Euroopan talous- ja sosiaalikomiteaa on kuultu.

3. Euroopan tietosuojavaltuutettua ei ole kuultu asetuksen (EY) N:o 45/2001 28 artiklan 2 kohdassa edellytetyllä tavalla. Tämä lausunto perustuu sen vuoksi kyseisen asetuksen 41 artiklan 2 kohtaan. Tietosuojavaltuutettu suosittelee, että ehdotuksen johdanto-osassa viitataan tähän lausuntoon.

4. Yksi ehdotuksen tärkeimmistä tavoitteista on parantaa tietojenvaihtoa, joka useimmissa tapauksissa koskee (myös) luonnollisiin henkilöihin liittyviä tietoja. Tietosuojavaltuutettu on tietoinen siitä, että on tärkeää tehostaa jäsenvaltioiden välistä hallinnollista yhteistyötä verotuksen alalla. Lisäksi tietosuojavaltuutettu ymmärtää tietojen jakamisen hyödyt ja tarpeen, mutta se haluaa korostaa, että tämän tyyppisiä tietoja on käsiteltävä EU:n tietosuojasääntöjen mukaisesti.

5. Erityistä huomiota on kiinnitettävä tapauksiin, joissa henkilötietoja vaihdetaan EU:n alueella yli rajojen, koska ne lisäävät tietojenkäsittelyn määrää, mikä väistämättä kasvattaa asianomaisten luonnollisten henkilöiden oikeuksiin ja etuihin kohdistuvia riskejä, sillä henkilötietoja käsitellään näissä tilanteissa joka tapauksessa useammalla kuin yhdellä tuomiovalta-alueella. Tällainen tilanne edellyttää tiukempia toimia, jotta varmistettaisiin tietosuojaa koskevassa EU:n lainsäädännössä säädettyjen vaatimusten noudattaminen. Se

⁽⁵⁾ Ks. KOM(2009) 665 lopullinen, 11. joulukuuta 2009, liite IV, s. 45.

merkitsee myös oikeudellista epävarmuutta rekisteröidyille: tietojen siirtoon voi osallistua toimijoita kaikista muista jäsenvaltioista ja siihen saatetaan soveltaa kyseisten jäsenvaltioiden kansallisia lakeja, jotka voivat erota jossain määrin rekisteröityjen tuntemista laeista tai joita sovelletaan rekisteröidyille vieraassa oikeusjärjestelmässä. Rajat ylittävissä tapauksissa eri toimijoiden vastuualueet on määriteltävä selvästi, jotta voidaan helpottaa myös toimivaltaisten viranomaisten harjoittamaa valvontaa sekä oikeudellista valvontaa eri yhteyksissä.

6. Euroopan tietosuojavaltuutettu on valitettavasti saanut tiedon tästä ehdotuksesta vasta hiljattain. Tämä voi olla selittävissä siten, että tietoisuus verotusasioihin liittyvistä tietosuojavaatimuksista on vielä alkutekijöissään. Tietosuojavaltuutettu on havainnut merkkejä tämän tietoisuuden lisääntymisestä, mutta hän painottaa, että tässä asiassa voidaan ja täytyy edetä paljon pidemmälle.

7. Käsiteltävänä oleva ehdotus on selkeä esimerkki tietosuoja koskevan tietoisuuden riittämättömyydestä, sillä tietosuojakäytökseen ei ole kiinnitetty juuri lainkaan huomiota. Ehdotus sisältääkin useita kohtia, jotka eivät ole sovellettavien tietosuojavaatimusten mukaisia.

8. Tietosuojavaltuutettu on tietoinen siitä, että asian käsittely on Euroopan parlamentin valiokunnissa lähes loppuvaiheessaan. Hän katsoo kuitenkin tarpeelliseksi esittää vielä näkemyksensä asiasta, koska ehdotuksessa ei käsitellä riittävästi ehdotetun yhteistyön tietosuojavaikutuksia. Tietosuojavaltuutettu toivoo, että lausunnossa esitetyt huomautukset otetaan vielä huomioon ja että ne edistävät kehitteillä olevaa hallinnollisen yhteistyön järjestelmää Euroopan kansalaisten tietosuojaoikeutta kunnioittavalla tavalla ⁽¹⁾.

II EU:n YHTEISTYÖ VEROTUKSEN ALALLA

II.1 Ehdotuksen tausta ja soveltamisala

9. Kuten edellä todettiin, käsiteltävänä olevan ehdotuksen on tarkoitus korvata direktiivi 77/799/ETY. Kyseinen 19 päivänä joulukuuta 1977 hyväksytty direktiivi käsittelee tulo- ja varallisuusveroja koskevaa tietojenvaihtoa.

⁽¹⁾ Ks. myös Euroopan unionin perusoikeuskirjan 8 artikla ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 16 artiklan 1 kohta, jotka molemmat sitovat EU:n toimielimiä ja jäsenvaltioita silloin, kun ne panevat täytäntöön unionin oikeutta.

10. Arvonlisä- ja valmisteveroihin liittyvä hallinnollinen yhteistyö kuului alun perin direktiivin 77/799/ETY soveltamisalaan. Näistä aiheista laadittiin kuitenkin erilliset säädökset, toisin sanoen 7 päivänä lokakuuta 2003 annettu asetus (EY) N:o 1798/2003 ja 16 päivänä marraskuuta 2004 annettu asetus (EY) N:o 2073/2004 ⁽²⁾. Komissio julkaisi 18 päivänä elokuuta 2009 ehdotuksen asetuksen (EY) N:o 1798/2003 uudelleen laatimisesta ⁽³⁾. Tietosuojavaltuutettu antoi lausunnon kyseisestä ehdotuksesta 30 päivänä lokakuuta 2009 ⁽⁴⁾.

11. Komissio ehdottaa, että uuden direktiivin soveltamisalaa laajennettaisiin tulo- ja varallisuusveroista kaikkiin vähillisiin veroihin. Arvonlisä- ja valmisteverot jäävät direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle. Ehdotuksen tarkoituksena on kuitenkin sovittaa yhteen uuteen direktiiviin perustuva yhteistyö edellä mainittuja kahta erityisalaa koskevan yhteistyön kanssa. Tiettyä tämän lausunnon III osassa esitetyt huomautukset ovat näin ollen samansuuntaisia 30 päivänä lokakuuta 2009 annetussa lausunnossa esitettyjen huomautusten kanssa.

II.2 Ehdotuksen sisältö

12. Useita yleisiä säännöksiä sisältävän ensimmäisen luvun jälkeen ehdotuksen II luvussa käsitellään tietojenvaihtoa jäsenvaltioiden välillä. Tietojenvaihdosta vastaavat toimivaltaisten viranomaisten yhteystoimistot, jotka kukin jäsenvaltio nimeää direktiivin soveltamiseksi. Tietoja voidaan vaihtaa pyynnöstä, automaattisesti tai oma-aloitteisesti.

13. Ehdotuksen III luvussa esitetään säännöksiä muista hallinnollisen yhteistyön muodoista kuin tietojenvaihdosta, muun muassa samanaikaisista tarkastuksista, hallinnollisesta ilmoituksesta sekä parhaiden toimintatapojen ja kokemusten vaihdosta. Ehdotuksen IV luvussa esitetään hallinnollista yhteistyötä koskevat ehdot. Se sisältää säännöksiä tietojen ja asiakirjojen sisällön paljastamisesta muille viranomaisille, hyvän yhteistyön vaatimuksista, vakiomuotoisista lomakkeista ja tiedonsiirtoformaateista sekä yhteisen tietoliikenneverkon/yhteisen järjestelmien rajapinnan (CCN-verkon) käytöstä.

14. Ehdotuksen V luku sisältää säännöksen hallinnollisen yhteistyön arvioinnista, ja VI luvussa käsitellään tietojenvaihtoa kolmansien maiden kanssa. Lopuksi ehdotuksen VII luvussa esitetään komiteamenettely yksityiskohtaisempien sääntöjen hyväksymiseksi.

⁽²⁾ Ks. neuvoston asetus (EY) N:o 1798/2003, 7. lokakuuta 2003 (EUVL L 264, 15.10.2003, s. 1), ja neuvoston asetus (EY) N:o 2073/2004, 16. marraskuuta 2004 (EUVL L 359, 4.12.2004, s. 1).

⁽³⁾ KOM(2009) 427 lopullinen, 18. elokuuta 2009.

⁽⁴⁾ Ks. 30. lokakuuta 2009 annettu Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto, joka on saatavilla Internet-osoitteessa http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2009/09-10-30_tax_fraud_EN.pdf

III EHDOTUKSEN YKSITYISKOHTAINEN ANALYYSI

III.1 Sovellettavat tietosuojasäännöt

15. Tietosuoja koskevassa lainsäädännössä "henkilötiedoilla" tarkoitetaan laajasti "kaikkia tietoja, jotka koskevat tunnistettua tai tunnistettavissa olevaa henkilöä" ⁽¹⁾. On selvää, että ehdotetun direktiivin nojalla henkilötietoja käsittelevät ja vaihtavat eri jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset. Tällaisissa tilanteissa on sovellettava ja noudatettava direktiivin 95/46/EY täytäntöönpanosääntöjä. Vaikka asia onkin itsestään selvä, tietosuojavalettuutettu kehottaa lainsäätäjää viittamaan selvyden vuoksi direktiiviin 95/46/EY ainakin ehdotuksen johdanto-osassa sekä mieluiten myös jossakin aineellisessa säännöksessä ja toteamaan, että direktiivin säännöksillä ei rajoiteta direktiivin 95/46/EY kansallisia täytäntöönpanosääntöjä.
16. Vaikka komissio ei osallistu suoraan toimivaltaisten viranomaisten väliseen tietojenvaihtoon, ehdotetusta direktiivistä käy ilmi, että tietyissä olosuhteissa komissio käsittelee henkilötietoja direktiivin mukaisesti. Ehdotuksen 20 artiklan 2 kohdan mukaan komissio vastaa "kaikesta CCN-verkon kehittämisestä, jota tarvitaan jäsenvaltioiden välisen tietojenvaihdon mahdollistamiseksi". Kuten 20 artiklan 3 kohdasta käy ilmi, tietyissä olosuhteissa järjestelmän kautta vaihdettavat tiedot voivat olla tätä tehtävää hoitavien saatavilla.
17. On mahdollista, että myös muissa säännöksissä edellytetään, että komissio käsittelee henkilötietoja. Esimerkiksi 22 artiklassa todetaan, että komission on saatava "kaikki olennaiset tiedot", joita tarvitaan arvioitaessa tämän direktiivin mukaisen hallinnollisen yhteistyön tehokkuutta. Komissiolle toimitetaan lisäksi "tilastotietoja", joita koskeva luetelo hyväksytään ehdotuksen 24 artiklassa esitetystä komiteamenettelystä.
18. Mikäli komissio käsittelee henkilötietoja, se on velvollinen noudattamaan EU:n toimielimiin ja elimiin sovellettavia tietosuojasääntöjä, jotka esitetään asetuksessa (EY) N:o 45/2001, Euroopan tietosuojavalettuutetun valvonnan alaisena ⁽²⁾. Selvyden vuoksi ja kaikkien asetuksen (EY) N:o 45/2001 soveltamiseen mahdollisesti liittyvien

⁽¹⁾ Ks. direktiivin 95/46/EY 2 artiklan a kohta ja asetuksen (EY) N:o 45/2001 2 artiklan a kohta. Ks. "henkilötietojen" käsitteen määrittelmä 20. kesäkuuta 2007 annetussa 29 artiklalla perustetun tietosuojatyöryhmän lausunnossa 4/2007 (Internet-osoitteessa http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/docs/wpdocs/2007/wp136_en.pdf).

⁽²⁾ Ks. tilastotietojen käsittelyn osalta 20. toukokuuta 2008 annettu tietosuojavalettuutetun lausunto (EUVL C 308, 3.12.2008, s. 1).

epäilysten poistamiseksi tietosuojavalettuutettu kehottaa lainsäätäjää viittamaan asetukseen ainakin ehdotetun direktiivin johdanto-osassa sekä mieluiten myös jossakin aineellisessa säännöksessä ja toteamaan, että komissio on velvollinen noudattamaan asetuksen (EY) N:o 45/2001 säännöksiä käsitellessään henkilötietoja direktiivin perusteella.

19. Direktiivin 95/46/EY 16 ja 17 artiklassa sekä asetuksen (EY) N:o 45/2001 21 ja 22 artiklassa vaaditaan, että tietojen käsittelyn luottamuksellisuus ja turvallisuus on taattava, jos käsitellään henkilötietoja. Edellä mainitussa 20 artiklassa ei selvitetä kovinkaan laajasti, onko komissio vastuussa CCN-verkon ylläpidosta ja turvallisuudesta ⁽³⁾. Jotta voitaisiin välttyä epäilyksiltä, jotka koskevat vastuuta luottamuksellisuuden ja turvallisuuden takaamisesta, tietosuojavalettuutettu kehottaa lainsäätäjää määrittelemään selkeämmin komission vastuun tässä asiassa ja korostamaan jäsenvaltioiden velvollisuuksia ottaen huomioon direktiivin 95/46/EY ja asetuksen (EY) N:o 45/2001 vaatimukset.

III.2 Käyttötarkoituksen rajoittaminen, tarpeellisuus ja tietojen laatu

20. Yksi tietosuojalainsäädännön perusvaatimuksista on se, että tietoja on käsiteltävä tiettyä nimenomaista ja laillista tarkoitusta varten, eikä niitä myöhemmin saa käsitellä näiden tarkoitusten kanssa yhteensopimattomalla tavalla ⁽⁴⁾. Tällaisia tarkoituksia varten käytettävien tietojen on oltava lisäksi tarpeellisia, riittäviä ja olennaisia eikä niitä saa olla liikaa käsittelyn tarkoituksiin nähden ⁽⁵⁾. Analysoituaan ehdotettua direktiiviä tietosuojavalettuutettu katsoo, että direktiivissä määritelty tietojenvaihtojärjestelmä ei ole kokonaisuudessaan edellä mainittujen vaatimusten mukainen.
21. Käyttötarkoituksen rajoittamisen osalta ehdotuksen 5 artiklan 1 kohdassa, jossa käsitellään pyyntöön perustuva tietojenvaihtoa, viitataan sellaisten tietojen vaihtoon, joilla saattaa olla "2 artiklassa tarkoitettujen verojen asianmukaisen määrittämisen kannalta merkitystä". Ehdotuksen 2 artiklassa määritetään direktiivin soveltamisala ilmoittamalla, minkätyyppisiin veroihin direktiiviä sovelletaan. Tietosuojavalettuutetun mielestä ehdotuksessa mainittu verojen asianmukainen määrittäminen ei ole riittävän täsmällinen. Artiklasta ei myöskään käy ilmi se, että tietojenvaihdon tarpeellisuutta on arvioitava.

⁽³⁾ Ks. myös aiheeseen liittyvät huomautukset 16. syyskuuta 2008 annetussa tietosuojavalettuutetun lausunnossa ehdotuksesta neuvoston päätökseksi eurooppalaisen rikosrekisteritietojärjestelmän (ECRIS) perustamisesta (EUVL C 42, 20.2.2009, s. 1) 23 kohdasta alkaen.

⁽⁴⁾ Ks. direktiivin 95/46/EY 6 artiklan b kohta ja asetuksen (EY) N:o 45/2001 4 artiklan 1 kohdan b alakohta.

⁽⁵⁾ Käsite "tarpeellisuus" esiintyy toistuvasti direktiivissä 95/46/EY ja asetuksessa (EY) N:o 45/2001. Ks. erityisesti direktiivin 95/46/EY 7 artikla ja asetuksen (EY) N:o 45/2001 5 artikla. Tietojen laatua koskevat vaatimukset esitetään direktiivin 95/46/EY 6 artiklan d kohdassa ja asetuksen (EY) N:o 45/2001 4 artiklan c kohdassa.

22. Ehdotuksen 5 artiklan 1 kohdassa ei myöskään täsmennetä tai rajoiteta vaihdettavien tietojen tyyppiä. Kuten äskeisestä lainauksesta käy ilmi, kyseisessä kohdassa viitataan vain tietoihin, joilla saattaa olla "verojen asianmukaisen määrittelyn kannalta merkitystä". Ehdotuksen 5 artiklan 1 kohdan mukaan tällaisia tietoja ovat "mitkä tahansa tiedot, jotka koskevat yhtä tai useampaa yksittäistä tapausta". Ehdotuksen 17 artiklan 1 kohdassa painotetaan, että tämännäntyyppisiin tietoihin lasketaan myös sellaiset tiedot, joita pyynnön vastaanottanut jäsenvaltio ei tarvitse omiin verotarkoituksiinsa. Lisäksi 5 artiklan 2 kohdan mukaan vastaanottajaviranomaisen on ilmoitettava esittäjäviranomaiselle kaikki olennaiset tiedot, jotka ovat sen hallussa tai jotka se saa hallinnollisten tutkimusten tuloksena. Myös ehdotuksen 9 artiklassa, jossa käsitellään oma-aloitteista tietojenvaihtoa, puhutaan "minkä tahansa tietojen" vaihdosta tai tarkemmin "minkä tahansa 1 artiklassa tarkoitettujen tietojen" vaihdosta. Asiaa ei kuitenkaan selvennetä olennaisesti 1 artiklassa. Ehdotuksen 5, 9 ja 17 artiklassa käytetyt käsitteet ovat laajoja, ja vaikuttaa siltä, että näiden käsitteiden käyttö kannustaa vaihtamaan käyttötarkoituksiin nähden liian laajoja tietoja. Tämä on vastoin tietojen laatua koskevaa periaatetta.

23. Edellä kohdassa 20 esitetyt vaatimukset voidaan täyttää ehdotuksen 8 artiklan perusteella mutta vain silloin, kun kyseessä on automaattinen pakollinen tietojenvaihto, jota varten ei ole toimitettu etukäteen pyyntöä. Artiklan mukaan vaihdettavien tietojen tyyppi määritetään komiteamenetelyssä. Näin komissio voi rajoittaa ja määrittää vaihdettavia tietoja, mikä olisi tehtävä tietosuojavaatimusten mukaisesti. Artiklassa viitataan myös tarpeeseen vaihtaa tietoja 2 artiklassa tarkoitettujen verojen asianmukaista määrittystä varten ja luetellaan useita erityistilanteita. Kuten sanottu, 8 artikla koskee kuitenkin ainoastaan pakollista automaattista tietojenvaihtoa eikä sillä rajoiteta pyyntöön perustuvaa tai oma-aloitteista tietojenvaihtoa. Näin ollen edellä esitetty kritiikki, joka koskee ehdotuksen 5, 9 ja 17 artiklaa, on edelleen perusteltua.

24. Edellä todetun perusteella tietosuojavaltuutettu kehottaa lainsäätäjää erittelemään toimivaltaisten viranomaisten välistä pyyntöön perustuvaa tai oma-aloitteista tietojenvaihtoa varten, minkätyyppisiä henkilötietoja voidaan vaihtaa, määrittämään tarkemmin, mihin tarkoituksiin henkilötietoja voidaan vaihtaa, sekä arvioimaan tietojenvaihdon tarpeellisuutta tai ainakin varmistamaan, että tarpeellisuusperiaatetta noudatetaan.

25. Käyttötarkoituksen rajoittamista koskevaan periaatteen kohdistuu paineita vielä ehdotuksen 15 artiklan 1 kohdassa. Kyseisen artiklan mukaan toimivaltaisen viranomaisen tämän direktiivin nojalla saamat tiedot ja asiakirjojen sisältö voidaan paljastaa muille saman jäsenvaltion

viranomaisille, jos tämä on sallittua kyseisen jäsenvaltion lainsäädännössä, "vaikka näitä tietoja voitaisiin käyttää muihin kuin 2 artiklan mukaisiin tarkoituksiin". Tietosuojavaltuutettu haluaa korostaa, että kyseisen säännöksen loppuosa on täysin käyttötarkoituksen rajoittamista koskevan periaatteen vastainen. Henkilötietojen käsittely muihin kuin alkuperäiseen tarkoitukseen on sallittua ainoastaan tiukoin ehdoin. Käyttötarkoituksen rajoittamista koskeva periaate voidaan jättää huomiotta ainoastaan silloin, kun asiasta on säädetty laissa ja kun periaatteen huomiotta jättäminen on *tarpeen* tärkeistä syistä, jotka luetellaan tyhjentävästi direktiivin 95/46/EY 13 artiklassa. Ehdotuksen 15 artiklan 1 kohdan viittaus asianomaisen jäsenvaltion lainsäädäntöön voisi sisältää tämännäntyyppisen vaatimuksen, mutta sitä ei ole esitetty riittävän selvästi. Sen vuoksi tietosuojavaltuutettu kehottaa lainsäätäjää lisäämään ehdotuksen 15 artiklan 1 kohtaan, että tietojen käsittely muihin kuin 2 artiklan mukaisiin tarkoituksiin edellyttää direktiivin 95/46/EY 13 artiklassa esitettyjen ehtojen noudattamista.

III.3 Avoimuus ja rekisteröidyn oikeudet

26. Direktiivin 95/46/EY 10 ja 11 artiklassa veloitetaan tietojen käsittelystä vastaava henkilö tai taho – tietosuojaterminologiassa "rekisterinpitäjä" ⁽¹⁾ – ilmoittamaan asiasta rekisteröidylle ennen tietojen keräämistä tai, jos tietoja ei kerätä rekisteröidyltä itseltään, silloin, kun tietoja rekisteröidään. Rekisteröidylle on ilmoitettava rekisterinpitäjän henkilöllisyys, tietojenkäsittelyn tarkoitus sekä lisätietoja, kuten tietojen vastaanottajat sekä se, onko rekisteröidyllä oikeus saada itseään koskevia tietoja ja oikeus niiden oikaisuun. Direktiivin 95/46/EY 10 ja 11 artiklan voidaan katsoa olevan sen yleisen avoimuusperiaatteen yksityiskohtia, joka koskee direktiivin 95/46/EY 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa vaadittua käsittelyn asianmukaisuutta.

27. Tietosuojavaltuutettu on havainnut, että ehdotukseen ei sisälly lainkaan säännöksiä, joissa käsitellään avoimuusperiaatetta, esimerkiksi sitä, miten yleisölle tiedotetaan tietojenvaihdosta ja millä tavoin rekisteröidylle ilmoitetaan tietojen käsittelystä. Sen vuoksi tietosuojavaltuutettu kehottaa lainsäätäjää antamaan tietojenvaihdon avoimuutta koskevan säännöksen.

III.4 Tietojen siirto kolmansiin maihin

28. Ehdotuksen 23 artikla mahdollistaa tietojenvaihdon kolmansien maiden kanssa. Artiklan mukaan "toimivaltaiset viranomaiset voivat noudattaen kansallisia säännöksiään, jotka koskevat henkilötietojen toimittamista kolmansille maille, toimittaa tämän direktiivin mukaisesti saatuja tietoja". Tietosuojavaltuutetusta on ilahduttavaa havaita, että

⁽¹⁾ Ks. direktiivin 95/46/EY 2 artiklan d kohta ja asetuksen (EY) N:o 45/2001 2 artiklan d kohta. Kummankin säännöksen mukaan rekisterinpito voidaan hoitaa yksin tai yhteisesti ("... yksin tai yhdessä toisten kanssa ...").

komissio on ollut tietoinen tietosuojaa koskevista erityis-säännöistä, joita sovelletaan henkilötietojen vaihtoon EU:n ulkopuolisten maiden kanssa. Tietosuojavaltuutettu haluaa kuitenkin korostaa, että tämäntyyppisiä tietoja on ensin vaihdettava jäsenvaltioiden välillä tietosuojasääntöjen mukaisesti, ennen kuin voidaan tehdä tietosuoja-analyysi siitä, voidaanko tällaisia tietoja siirtää johonkin kolmanteen maahan.

29. Selvyyden vuoksi ehdotuksessa voitaisiin viitata selvästi direktiiviin 95/46/EY ja todeta, että tämäntyyppisessä tietojensiirrossa on noudatettava kansallisia täytäntöönpanosääntöjä, jotka koskevat direktiivin 95/46/EY IV lukua henkilötietojen siirrosta kolmansiin maihin.

III.5 Komitologia

30. Useita tietosuojan kannalta merkityksellisiä asioita käsitellään laajemmin säännöissä, jotka hyväksytään ehdotuksen 24 artiklassa esitetyn komiteamenettelyn mukaisesti. Vaikka tietosuojavaltuutettu ymmärtääkin, että kyseisen menettelyn noudattaminen on käytännössä tarpeen, hän haluaa korostaa, että tärkeimmät tietosuojaa koskevat säännöt ja takuut olisi esitettävä peruslainsäädännössä.
31. Tietosuojavaltuutettu haluaa korostaa, että jos komiteamenettelyssä käsitellään muita sääntöjä, käsittelyssä olisi otettava huomioon direktiivin 95/46/EY ja asetuksen (EY) N:o 45/2001 tietosuoja-vaatimukset. Lisäksi tietosuojavaltuutettu kehottaa komissiota ottamaan tietosuojavaltuutetun mukaan keskusteluun ja pyytämään tältä ohjeita, jos keskustellaan muista tietosuojan kannalta merkityksellisistä säännöistä.
32. Jotta varmistettaisiin tietosuojavaltuutetun osallistuminen käsittelyyn, kun uusia tietosuojan kannalta merkityksellisiä sääntöjä hyväksytään komiteamenettelyn mukaisesti, tietosuojavaltuutettu kehottaa lainsäätäjää lisäämään 24 artiklaan neljännen kappaleen, jonka mukaan tietosuojavaltuutettua on kuultava toteutettaessa henkilötietojen käsittelyyn liittyviä toimenpiteitä.

IV PÄÄTELMÄT JA SUOSITUKSET

33. Tässä lausunnossa tietosuojavaltuutettu on kehottanut lainsäätäjää

— viittaamaan selvyyden vuoksi direktiiviin 95/46/EY ainakin ehdotetun direktiivin johdanto-osassa sekä mieluiten myös jossakin aineellisessa säännöksessä ja toteamaan, että direktiivin säännöksillä ei rajoiteta direktiivin 95/46/EY kansallisia täytäntöönpanosääntöjä,

— viittaamaan asetukseen (EY) N:o 45/2001 ainakin ehdotetun direktiivin johdanto-osassa sekä mieluiten myös jossakin aineellisessa säännöksessä ja toteamaan, että komissio on velvollinen noudattamaan asetuksen (EY) N:o 45/2001 säännöksiä käsitellessään henkilötietoja direktiivin perusteella,

— määrittelemään selkeämmin komission vastuun CCN-verkon ylläpidosta ja turvallisuudesta, korostamaan jäsenvaltioiden tähän asiaan liittyviä velvollisuuksia ja ottamaan tässä yhteydessä huomioon direktiivin 95/46/EY ja asetuksen (EY) N:o 45/2001 vaatimukset,

— täsmentämään toimivaltaisten viranomaisten välistä pyyntöön perustuvaan tai oma-aloitteista tietojenvaihtoa varten, minkätyyppisiä henkilötietoja voidaan vaihtaa, määrittelemään tarkemmin, mihin tarkoituksiin henkilötietoja voidaan vaihtaa, sekä määrittämään tietojenvaihdon tarpeellisuuden tai ainakin varmistamaan, että tarpeellisuusperiaatetta noudatetaan,

— lisäämään ehdotuksen 15 artiklan 1 kohtaan, että tietojen käsittely muihin kuin 2 artiklan mukaisiin tarkoituksiin edellyttää direktiivin 95/46/EY 13 artiklassa esitettyjen ehtojen noudattamista,

— hyväksymään säännöksen, jossa käsitellään tietojenvaihdon avoimuutta,

— esittämään 23 artiklan 2 kohdassa selvästi, että henkilötietojen siirrosta kolmansiin maihin on noudatettava direktiivin 95/46/EY IV lukua koskevia kansallisia täytäntöönpanosääntöjä,

— lisäämään 24 artiklaan neljännen kappaleen, jonka mukaan tietosuojavaltuutettua on kuultava toteutettaessa henkilötietojen käsittelyyn liittyviä toimenpiteitä.

Tehty Brysselissä 6 päivänä tammikuuta 2010.

Peter HUSTINX

Euroopan tietosuojavaltuutettu

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 101/02)

Päätöksen tekopäivä	17.11.2009
Valtion tuen viitenumero	N 627/09
Jäsenvaltio	Alankomaat
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	ING Group N.V.
Oikeusperusta	—
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Vakavien taloushäiriöiden korjaaminen
Tuen muoto	Takaus
Talousarvio	—
Tuen intensiteetti	—
Kesto	—
Toimiala	Rahoituksen välitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Koninkrijk der Nederlanden
Muita tietoja	Kumotaan 15. syyskuuta 2009 tehty päätös arvoltaan alentuneita omaisuuseriä koskevan menettelyn laajentamisesta ja määräaikaisen hyväksynnän jatkamisesta.

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

SEUT:n 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 101/03)

Päätöksen tekopäivä	24.2.2010
Valtion tuen viitenumero	N 622/08
Jäsenvaltio	Espanja
Alue	Islas Canarias
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Ayuda para compensar los daños causados por el incendio en «Palmitos Park»
Oikeusperusta	Proyecto de Orden por el que se concede una subvención nominada, por importe de 1 000 000 EUR a la entidad Aspro Parks Canarias, S.L., con destino a la reparación de los daños producidos en las instalaciones del Parque zoológico y botánico Palmitos Park, como consecuencia de los incendios acaecidos en la isla de Gran Canaria en el verano de 2007. Decreto 337/199, de 19 de diciembre, por el que se establece el régimen general de subvención de la región de Canarias
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Luonnonmullistusten tai muiden poikkeuksellisten tapahtumien aiheuttaman tuhon korvaaminen
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 1 milj. EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	—
Toimiala	Vapaa-ajan, kulttuuri- ja urheilutoiminta
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Gobierno de Canarias Edificio de sos Múltiples III C/ León y Castillo, 200 planta baja 35004 Las Palmas de Gran Canaria ESPAÑA
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	25.1.2010
Valtion tuen viitenumero	NN 19/09

Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta
Alue	Scotland
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Rescue and restructuring of Dunfermline Building Society
Oikeusperusta	Ad-hoc, Bank of England Acts 1694-1998
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Vakavien taloushäiriöiden korjaaminen
Tuen muoto	Avustus, Laina
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 1 600 milj. GBP
Tuen intensiteetti	—
Kesto	—
Toimiala	Rahoituksen välitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	HM Treasury, the Governor and Company of the Bank of England
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	23.12.2009
Valtion tuen viitenumero	NN 63/09
Jäsenvaltio	Slovakia
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Daňové zvýhodnenie uplatnene na elektrinu, uhlie a zemný plyn
Oikeusperusta	Zákon č. 609/2007 Z.z. o spotrebnej dani z elektriny, uhlia a zemného plynu
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Ympäristönsuojelu
Tuen muoto	Veroetuus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 50,4 milj. EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	1.7.2008–30.6.2018

Toimiala	Energia
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministerstvo financií SR Štefanovičova 5 817 82 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	15.3.2010
Valtion tuen viitenumero	N 594/09
Jäsenvaltio	Puola
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Dotacja na inwestycje w układy przesyłowe gazu ziemnego dla OGP Gaz-System S.A.
Oikeusperusta	Ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Alakohtainen kehitys, Aluekehitys
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 1 207,71 milj. PLN
Tuen intensiteetti	57 %
Kesto	31.12.2013 saakka
Toimiala	Sähkön, kaasun ja veden toimitus
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Instytut Nafty i Gazu ul. Lubicz 25A 31-503 Kraków POLSKA/POLAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	30.3.2010
Valtion tuen viitenumero	N 68/10
Jäsenvaltio	Espanja
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Régimen de garantías con arreglo al Marco Temporal
Oikeusperusta	Acuerdo de la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos sobre el Marco nacional transitorio de concesión de garantías públicas para facilitar el acceso a la financiación en el actual contexto de crisis económica y financiera.
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Luonnonmullistusten tai muiden poikkeuksellisten tapahtumien aiheuttaman tuhon korvaaminen
Tuen muoto	Takaus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 800 milj. EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	30.3.2010–31.12.2010
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Todas las autoridades competentes en España
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

—————

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia COMP/M.5697 – Alstom Holdings/Alstom Hydro Holding)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 101/04)

Komissio päätti 13 päivänä tammikuuta 2010 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakekeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32010M5697. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia COMP/M.5824 – BC Partners/Spotless)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 101/05)

Komissio päätti 14 päivänä huhtikuuta 2010 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakekeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32010M5824. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.
-

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

19. huhtikuuta 2010

(2010/C 101/06)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3432	AUD	Australian dollaria	1,4625
JPY	Japanin jeniä	123,50	CAD	Kanadan dollaria	1,3680
DKK	Tanskan kruunua	7,4427	HKD	Hongkongin dollaria	10,4270
GBP	Englannin puntaa	0,88050	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,8965
SEK	Ruotsin kruunua	9,6980	SGD	Singaporin dollaria	1,8554
CHF	Sveitsin frangia	1,4345	KRW	Etelä-Korean wonia	1 501,86
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	10,0317
NOK	Norjan kruunua	7,9830	CNY	Kiinan juan renminbiä	9,1698
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,2610
CZK	Tšekin korunaa	25,250	IDR	Indonesian rupiaa	12 155,27
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR	Malesian ringgitiä	4,3224
HUF	Unkarin forinttia	265,38	PHP	Filippiinien pesoa	59,941
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB	Venäjän ruplaa	39,2675
LVL	Latvian latia	0,7080	THB	Thaimaan bahtia	43,379
PLN	Puolan zlotya	3,9031	BRL	Brasilian realia	2,3738
RON	Romanian leuta	4,1578	MXN	Meksikon pesoa	16,5490
TRY	Turkin liiraa	2,0093	INR	Intian rupiaa	60,0880

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Jäsenvaltion toimittamat tiedot perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskiisuuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti myönnetystä valtiontuesta

(2010/C 101/07)

Tuen N:o: XA 271/09

Jäsenvaltio: Kypros

Alue: Kypros

Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi: Πρόγραμμα Ελέγχου της σαλμονέλας στα σμήνη γαλοπούλων κρεοπαραγωγής

Oikeusperusta:

1. Άρθρο 03525 του Προϋπολογισμού για το 2010 — Συμμετοχή σε Προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
2. Οι περί της Υγείας των Ζώων Νόμοι του 2001 έως 2009.
3. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2160/2003, annettu 17 päivänä marraskuuta 2003, salmonellan ja muiden tiettyjen elintarvikkeiden kautta tarttuvien tiettyjen zoonoosien aiheuttajien valvonnasta
4. Komission asetus (EY) N:o 584/2008, annettu 20 päivänä kesäkuuta 2008, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2160/2008 täytäntöönpanosta kalkkunoissa esiintyvän *Salmonella enteritidis* ja *Salmonella typhimurium* vähentämistä koskevan yhteisön tavoitteen osalta
5. Απόφαση Εφόρου Ελέγχου Κρατικών Ενισχύσεων με αριθμό 305 και ημερομηνία 31 Δεκεμβρίου 2008 (Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας με αριθμό 4339 και ημερομηνία 16 Ιανουαρίου 2009 σ. 156)

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: 0,0003 miljoonaa EUR

Tuen enimmäisintensiiteetti: 100 %

Täytäntöönpanopäivä: Tukiohjelmasta aletaan panna täytäntöön vasta, kun Euroopan komissio on julkaissut sen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti.

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31. joulukuuta 2010 asti

Tuen tarkoitus: Eläintaudit (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artikla) Tukiohjelmasta koskee viljelijöille eläintautien torjunnan tai hävittämisen aiheuttamista menoista maksettavia korvauksia (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artiklan 1 kohta).

Asianomainen ala:

NACE-luokka

A10407 – Siipikarjanhoito

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Veterinary Services Department
Ministry of Agriculture
Natural Resources and Environment
1417 Athalassa
Nicosia
CYPRUS

Internet-osoite:

http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/vs04_gr/vs04_gr?OpenDocument

[http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/\\$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf](http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf)

Muita tietoja: Tuen tarkoituksena on toteuttaa ohjelma, jonka tavoitteena on pitää kurissa salmonella lihantuottoon tarkoitetuissa kalkkunaparvissa yhteisön lainsäädännön (asetus (EY) N:o 584/2008) mukaisesti. Kyseinen tauti mainitaan sekä Kansainvälisen eläintautiviraston (OIE) luettelossa että komission päätöksen 90/424/ETY liitteessä (luettelo taudeista, joiden perusteella voidaan myöntää yhteisrahoitusta). Tuki kattaa laboratoriaoanalyysien kustannukset. Eläinlääkintäosasto kerää näytteet ja tekee laboratoriotutkimukset.

Tuen N:o: XA 273/09

Jäsenvaltio: Kypros

Alue: Kypros

Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi: Πρόγραμμα Ελέγχου της σαλμονέλας στα σμήνη αυγοπαραγωγής

Oikeusperusta:

1. Άρθρο 03525 του Προϋπολογισμού για το 2010 — Συμμετοχή σε Προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
2. Οι περί της Υγείας των Ζώων Νόμοι του 2001 έως 2009.

3. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2160/2003, annettu 17 päivänä marraskuuta 2003, salmonellan ja muiden tiettyjen elintarvikkeiden kautta tarttuvien tiettyjen zoonoosien aiheuttajien valvonnasta
4. Komission asetus (EY) N:o 1168/2006, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2006, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2160/2006 täytäntöönpanosta lajin *Gallus gallus* munivissa kanoissa esiintyvien tiettyjen salmonellan serotyypin vähentämistä koskevan yhteisön tavoitteen osalta sekä asetuksen (EY) N:o 1003/2005 muuttamisesta
5. Απόφαση Εφόρου Ελέγχου Κρατικών Ενισχύσεων με αριθμό 314 και ημερομηνία 16 Νοεμβρίου 2009 (Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας με αριθμό 4414 και ημερομηνία 20 Νοεμβρίου 2009 σ. 5506)

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: 0,3 miljoonaa EUR

Tuen enimmäisintensiteetti: 100 %

Täytäntöönpanopäivä: Tukiohjelmasta aletaan panna täytäntöön vasta, kun Euroopan komissio on julkaissut sen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti.

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31. joulukuuta 2010 asti

Tuen tarkoitus: Eläintaudit (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artikla) Tukiohjelmasta koskee i) viljelijöille eläintautien torjunnan tai hävittämisen aiheuttamista menoista maksettavia korvauksia (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artiklan 1 kohta) ja ii) viljelijöille eläintautien aiheuttamien menetysten korvaamiseksi maksettavia tukia (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artiklan 2 kohta).

Asianomainen ala:

NACE-luokka

A10407 – Siipikarjanhoito

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Veterinary Services Department
Ministry of Agriculture
Natural Resources and Environment
1417 Athalassa
Nicosia
CYPRUS

Internet-osoite:

http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/vs04_gr/vs04_gr?OpenDocument

[http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/\\$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf](http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf)

Muita tietoja:

Tuen tarkoituksena on toteuttaa ohjelma, jonka tavoitteena on pitää kurissa salmonella munien tuotantoon tarkoitetuissa parvissa yhteisön lainsäädännön (asetus (EY) N:o 1168/2006) mukaisesti. Kyseinen tauti mainitaan sekä Kansainvälisen eläintautiviraston (OIE) luettelossa että komission päätöksen 90/424/ETY liitteessä (luettelo taudeista, joiden perusteella voidaan myöntää yhteisrahoitusta).

Munien tuotantoon tarkoitetuissa parvissa esiintyvän salmonellan valvonta-ohjelmaan vuodelle 2010 varatut menot on ilmoitettu Euroopan komissiolle yhteisrahoitusohjelmien yhteydessä.

Näitä tukia voivat saada Kyproksen hallituksen valvomilla alueilla toimivat munia tuottavat siipikarjankasvattajat, joiden tiloilla esiintyy *Salmonella enteritidis* tai *Salmonella typhimurium*.

Tuen N:o: XA 274/09

Jäsenvaltio: Kypros

Alue: Kypros

Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi: Προγράμματα εκρίζωσης και επιτήρησης Βρουκέλωσης Βοοειδών και Αιγοπροβάτων

Oikeusperusta:

1. Άρθρο 03525 του Προϋπολογισμού για το 2009 — Συμμετοχή σε Προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
2. Ο περί της Εφαρμογής Κοινοτικών Κανονισμών στον Τομέα της Κτηνιατρικής Νόμος του 2004 [N149(I)/2004]
3. Νόμος που προνοεί για την Υγεία των Ζώων [N.109(I)2001]
4. Απόφαση Εφόρου Ελέγχου Κρατικών Ενισχύσεων με αριθμό 314 και ημερομηνία 16 Νοεμβρίου 2009 (Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας με αριθμό 4414 και ημερομηνία 20 Νοεμβρίου 2009 σ.5506)

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: 0,46 miljoonaa EUR

Tuen enimmäisintensiteetti: 100 %

Täytäntöönpanopäivä: Tukiohjelmasta tulee voimaan vasta, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti.

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31. joulukuuta 2010 asti

Tuen tarkoitus: Eläintaudit (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artikla). Tukiohjelma koskee i) viljelijöille eläintautien torjunnan tai hävittämisen aiheuttamista menoista maksettavia korvauksia (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artiklan 1 kohta) ja ii) viljelijöille eläintautien aiheuttamien menetysten korvaamiseksi maksettavia tukia (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artiklan 2 kohta).

Asianomainen ala:

NACE-luokka

A10401 – Lypsykarjatalous

A10405 – Lampaan- ja vuohenhoito

A10407 – Siipikarjanhoito

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Veterinary Services Department
Ministry of Agriculture
Natural Resources and Environment
1417 Athalassa
Nicosia
CYPRUS

Internet-osoite:

http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/vs04_gr/vs04_gr?OpenDocument

[http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/\\$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf](http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf)

Muita tietoja:

Tuen tarkoituksena on toteuttaa ohjelmia, joiden tavoitteena on hävittää ja seurata nautojen sekä lampaiden ja vuohien luomistautia yhteisön lainsäädännön mukaisesti (direktiivi 64/432/ETY naudoille, direktiivi 91/68/ETY lampaille ja vuohille). Kyseiset taudit mainitaan sekä Kansainvälisen eläintautiviraston (OIE) luettelossa että komission päätöksen 90/424/ETY liitteessä (luettelo taudeista, joiden perusteella voidaan myöntää yhteisrahoitusta). Nautojen sekä lampaiden ja vuohien luomistaudin hävittämis- ja seurantaohjelmiin vuodelle 2010 varatut menot on ilmoitettu Euroopan komissiolle yhteisrahoitusohjelmien yhteydessä.

Näitä tukia voivat saada Kyproksen hallituksen valvomilla alueilla toimivat nautakarjan sekä lampaiden ja vuohien kasvattajat. Luomistaudin hävittämisohjelmasta maksetaan tukia karjankasvattajille, joiden tiloilla epäillään tai tiedetään esiintyvän kyseistä tautia. Luomistaudin seurantaohjelmassa kerätään ja tutkitaan näytteitä kaikilta nautojen, lampaiden ja vuohien siitostiloilta.

Tuen N:o: XA 275/09

Jäsenvaltio: Kypros

Alue: Kypros

Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi: Πρόγραμμα Ελέγχου της σαλμονέλας στα σμήνη κρεοπαραγωγής

Oikeusperusta:

1. Άρθρο 03525 του Προϋπολογισμού για το 2010 — Συμμετοχή σε Προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2. Οι περί της Υγείας των Ζώων Νόμοι του 2001 έως 2009
3. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2160/2003, annettu 17 päivänä marraskuuta 2003, salmonellan ja muiden tiettyjen elintarvikkeiden kautta tarttuvien tiettyjen zoonoosien aiheuttajien valvonnasta
4. Komission asetus (EY) N:o 646/2007, annettu 12 päivänä kesäkuuta 2007, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2160/2003 täytäntöönpanosta broilereissa esiintyvän *Salmonella Enteritidis*in ja *Salmonella Typhimurium*in vähentämistä koskevan yhteisön tavoitteen osalta ja asetuksen (EY) N:o 1091/2005 kumoamisesta
5. Απόφαση Εφόρου Ελέγχου Κρατικών Ενισχύσεων με αριθμό 314 και ημερομηνία 16 Νοεμβρίου 2009 (Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας με αριθμό 4414 και ημερομηνία 20 Νοεμβρίου 2009 σ. 5506)

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: 0,003 miljonnaa EUR

Tuen enimmäisintensiteetti: 100 %

Täytäntöönpanopäivä: Tukiohjelmaa aletaan panna täytäntöön vasta, kun komissio on julkaissut sen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti.

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31. joulukuuta 2010 asti

Tuen tarkoitus: Eläintaudit (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artikla) Tukiohjelma koskee viljelijöille eläintautien torjunnan tai hävittämisen aiheuttamista menoista maksettavia korvauksia (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artiklan 1 kohta).

Asianomainen ala:

NACE-luokka

A10407 – Siipikarjanhoito

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Veterinary Services Department
Ministry of Agriculture
Natural Resources and Environment
1417 Athalassa
Nicosia
CYPRUS

Internet-osoite:

http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/vs04_gr/vs04_gr?OpenDocument

[http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/\\$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf](http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf)

Muita tietoja: Tuen tarkoituksena on toteuttaa ohjelma, jonka tavoitteena on pitää kurissa salmonella lihantuottoon tarkoitetuissa parvissa yhteisön lainsäädännön (asetus (EY) N:o 1168/2006) mukaisesti. Kyseinen tauti mainitaan sekä Kansainvälisen eläintautiviraston (OIE) luettelossa että komission päätöksen 90/424/ETY liitteessä (luettelo taudeista, joiden perusteella voidaan myöntää yhteisrahoitusta). Lihantuottoon tarkoitetuissa parvissa esiintyvän salmonellan valvonta-ohjelmaan vuodelle 2010 varatut menot on ilmoitettu Euroopan komissiolle yhteisrahoitusohjelmien yhteydessä. Tuki kattaa laboratorioanalyysien kustannukset. Eläinlääketieteelliset laitokset keräävät näytteet ja tekevät laboratoriotutkimukset.

Tuen N:o: XA 276/09

Jäsenvaltio: Kypros

Alue: Kypros

Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi: Πρόγραμμα Ελέγχου της σαλμονέλας στα σμήνη αναπαραγωγής

Oikeusperusta:

1. Άρθρο 03525 του Προϋπολογισμού για το 2010 — Συμμετοχή σε Προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
2. Οι περί της Υγείας των Ζώων Νόμοι του 2001 έως 2009.
3. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2160/2003, annettu 17 päivänä marraskuuta 2003, salmonellan ja muiden tiettyjen elintarvikkeiden kautta tarttuvien tiettyjen zoonosien aiheuttajien valvonnasta
4. Komission asetus (EY) N:o ... Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2160/2003 täytäntöönpanosta lajin *Gallus gallus* jalostusparvissa esiintyvien tiettyjen salmonellan serotyypin vähentämistä koskevan yhteisön tavoitteen osalta (viite: SANCO/5971/2009/5, hyväksyttiin elintarvikketieteen ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean kokouksessa 20 päivänä lokakuuta 2009)
5. Απόφαση Εφόρου Ελέγχου Κρατικών Ενισχύσεων με αριθμό 314 και ημερομηνία 16 Δεκεμβρίου 2009 (Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας με αριθμό 4414 και ημερομηνία 20 Νοεμβρίου 2009 σ. 5506)

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: 0,089 miljoonaa EUR

Tuen enimmäisintensiteetti: 100 %

Täytäntöönpanopäivä: Tukiohjelmaa aletaan panna täytäntöön vasta, kun komissio on julkaissut sen Euroopan unionin virallisessa lehdessä asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti.

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31. joulukuuta 2010 asti

Tuen tarkoitus: Eläintaudit (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artikla) Tukiohjelma koskee i) viljelijöille eläintautien torjunnan tai hävittämisen aiheuttamista menoista maksettavia korvauksia (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artiklan 1 kohta) ja ii) viljelijöille eläintautien aiheuttamien menetysten korvaamiseksi maksettavia tukia (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artiklan 2 kohta).

Asianomainen ala:

NACE-luokka

A10407 – Siipikarjanhoito

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Veterinary Services Department
Ministry of Agriculture
Natural Resources and Environment
1417 Athalassa
Nicosia
CYPRUS

Internet-osoite:

http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/vs04_gr/vs04_gr?OpenDocument

[http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/\\$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf](http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf)

Muita tietoja: Tuen tarkoituksena on toteuttaa ohjelma, jonka tavoitteena on salmonellan kurissa pitäminen jalostusparvissa yhteisön lainsäädännön (asetus (EY) N:o 1003/2005) mukaisesti. Kyseinen tauti mainitaan sekä Kansainvälisen eläintautiviraston (OIE) luettelossa että komission päätöksen 90/424/ETY liitteessä (luettelo taudeista, joiden perusteella voidaan myöntää yhteisrahoitusta). Näitä tukia voivat saada Kyproksen hallituksen valvomilla alueilla toimivat siipikarjanjalostajat, joiden tiloilla esiintyy *Salmonella enteritidis* tai *Salmonella typhimurium*. Jalostusparvissa esiintyvän salmonellan valvontaohjelmaan vuodelle 2010 varatut menot on ilmoitettu Euroopan komissiolle yhteisrahoitusohjelmien yhteydessä.

Tuen N:o: XA 277/09

Jäsenvaltio: Kypros

Alue: Kypros

Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi: Πρόγραμμα επιτήρησης της γρίπης των πτηνών σε πτηνά της οργανωμένης πτηνοτροφίας και άγρια πτηνά.

Oikeusperusta:

1. Άρθρο 03525 του Προϋπολογισμού για το 2010 — Συμμετοχή σε Προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
2. Οι περί της Υγείας των Ζώων Νόμοι του 2001 έως 2009.
3. Κομισσion päätös (2007/268/EY), tehty 13 päivänä huhtikuuta 2007, lintuinfluenssaa siipikarjassa ja luonnonvaraisissa linnuissa koskevien valvontaohjelmien täytäntöönpanosta jäsenvaltioissa ja päätöksen 2004/450/EY muuttamisesta
4. Απόφαση Εφόρου Ελέγχου Κρατικών Ενισχύσεων με αριθμό 314 και ημερομηνία 16 Νοεμβρίου 2009 (Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας με αριθμό 4414 και ημερομηνία 20 Νοεμβρίου 2009 σ. 5506)

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: 0,03 miljoonaa EUR

Tuen enimmäisintensiteetti: 100 %

Täytäntöönpanopäivä: Tukiohjelmasta aletaan panna täytäntöön vasta, kun Euroopan komissio on julkaissut sen asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti.

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31. joulukuuta 2010 asti

Tuen tarkoitus: Eläintaudit (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artikla). Tukiohjelma koskee i) viljelijöille eläintautien torjunnan tai hävittämisen aiheuttamista menoista maksettavia korvauksia (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artiklan 1 kohta) ja ii) viljelijöille eläintautien aiheuttamien menetysten korvaamiseksi maksettavia tukia (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artiklan 2 kohta).

Asianomainen ala:

NACE-luokka

A10407 – Siipikarjanhoito

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Veterinary Services Department
Ministry of Agriculture
Natural Resources and Environment
1417 Athalassa
Nicosia
CYPRUS

Internet-osoite:

http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/vs04_gr/vs04_gr?OpenDocument

[http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/\\$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf](http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf)

Muita tietoja: Tuen tarkoituksena on toteuttaa siipikarjassa ja luonnonvaraisissa linnuissa esiintyvän lintuinfluenssan valvontaohjelma yhteisön lainsäädännön mukaisesti (komission päätös 2007/268/EY). Kyseinen tauti mainitaan sekä Kansainvälisen eläintautiviraston (OIE) luettelossa että komission päätöksen 90/424/ETY liitteessä (luettelo taudeista, joiden perusteella voidaan myöntää yhteisrahoitusta). Lintuinfluenssan valvontaohjelmaan vuodelle 2010 varatut menot on ilmoitettu Euroopan komissiolle yhteisrahoitusohjelmien yhteydessä. Näitä tukia voivat saada kaikki Kyproksen hallituksen valvomilla alueilla toimivat siipikarjankasvattajat, joiden tiloilla esiintyy lintuinfluenssaa.

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5832 – Avelar/Enovos/Aveleos)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 101/08)

1. Komissio vastaanotti 12 päivänä huhtikuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla venäläisen yhtiön Renova Holdings Ltd. määräysvallassa oleva luxemburgilainen yritys Enovos Luxembourg S.A. (Enovos) ja sveitsiläinen yritys Avelar Energy Ltd. (Avelar) hankkivat EY:n sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua yhteisen määräysvallan luxemburgilaisessa yrityksessä Aveleos S.A. (Aveleos) ostamalla äskettäin perustetun yhteisyrityksen osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Enovos: kaasun ja sähkön toimitukset pääasiassa Luxemburgissa ja Saksassa,
- Avelar: perinteisistä ja uusiutuvista energialähteistä saadun energian kauppa, tuotanto ja vähittäismyynti,
- Aveleos: toiminta aurinkoenergiamarkkinoilla useissa EU-maissa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.5832 – Avelar/Enovos/Aveleos seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.5834 – Coca-Cola Enterprises/Coca-Cola Drycker Sverige AB/Coca-Cola Drikker AS)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2010/C 101/09)

1. Komissio vastaanotti 13 päivänä huhtikuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys Coca-Cola Enterprises Inc. (CCE) hankkii EY:n sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun määräysvallan ruotsalaisessa yrityksessä Coca-Cola Drycker Sverige AB (CCDS) ja norjalaisessa yrityksessä Coca-Cola Drikker AS (CCD) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - CCE: juomien valmistus, pakkaus ja jakelu,
 - CCDS: juomien valmistus, pakkaus ja jakelu,
 - CCD: juomien valmistus, pakkaus ja jakelu.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen⁽²⁾ nojalla.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolle 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.5834 – Coca-Cola Enterprises/Coca-Cola Drycker Sverige AB/Coca-Cola Drikker AS seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu muutoshakemuksen julkaiseminen

(2010/C 101/10)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 7 artiklassa tarkoitetulla tavalla ⁽¹⁾. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

MUUTOSHAKEMUS

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

Asetuksen 9 artiklassa tarkoitettu muutoshakemus

"RICOTTA ROMANA"

EY-N:o: IT-PDO-0105-0298-16.07.2008

SMM () SAN (X)

1. Eritelmän kohta (kohdat), jo(i)ta muutos koskee:

- Tuotteen nimi
- Tuotteen kuvaus
- Maantieteellinen alue
- Alkuperätodisteet
- Tuotantomenetelmä
- Yhteys maantieteelliseen alkuperään
- Merkinnät
- Kansalliset vaatimukset
- Muuta (täsmennettävä)

2. Muutoksen (muutosten) tyyppi:

- Yhtenäisen asiakirjan tai yhteenvedon muutos
- Rekisteröidyn SAN:n tai SMM:n eritelmän muutos, kun yhtenäistä asiakirjaa tai yhteenvedoa ei ole julkaistu

(1) EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

- Eritelmän muutos, joka ei edellytä julkaistun yhtenäisen asiakirjan muutosta (asetuksen (EY) N:o 510/2006 9 artiklan 3 kohta)
- Eritelmän väliaikainen muutos, joka johtuu viranomaisten asettamista pakollisista terveystai kasvinsuojelutoimista (asetuksen (EY) N:o 510/2006 9 artiklan 4 kohta)

3. Muutos (muutokset):

3.1 Tuotteen kuvaus:

Eritelmän 2 artiklassa on muutettu kuiva-aineen vähimmäisrasvapitoisuutta. Muutos on tarpeen, koska rekisteröidyssä eritelmässä ilmoitettu arvo ei vastannut todellisuutta. "Ricotta Romana" rekisteröitiin suojatuksi alkuperänimitykseksi 13 päivänä toukokuuta 2005 annetulla asetuksella (EY) N:o 737/2005. "Ricotta Romanan" valvontasuunnitelman toteuttamisen yhteydessä valvontaelin totesi, ettei se voinut varmentaa huomattavaa määrää tuotetta. Perusteellisen tarkastuksen ja kohtuulliselle määrälle näytteitä eri vuodenaikoina tehtyjen analyysien perusteella ricottan rasvapitoisuus osoittautui huomattavasti korkeammaksi. Eritelmässä pitoisuudeksi oli ilmoitettu 17–29 %, kun tosiasiallinen luku on vähintään 40 % kuiva-aineesta.

3.2 Tuotantomenetelmä:

Myöskään heran osalta ilmoitetut arvot eivät ole asianmukaisia.

Analyysien tuloksena saadut uudet arvot ovat:

- rasvaton kuiva-aine: vähintään 5,37 %;
- proteiini: vähintään 1,09 %;
- rasva: vähintään 0,35 %;
- laktoosi: vähintään 3,55 %;
- tuhka: vähintään 0,4 %.

Epäjohdonmukaisuudet johtuivat tuottajien eritelmän laatimisvaiheessa käyttämän laboratorion huolimattomuudesta. Aikaisemmat arvot perustuivat ilmeisen riittämättömään määrään näytteitä, ja analyysit tehtiin ainoastaan tiettyinä ajankohtana vuodesta. Tämän seurauksena viitearvot eivät olleet luotettavia.

Varmennuselimen laatimien analyysien antamat uudet arvot vastaavat tuotteen tosiasiallisia ominaisuuksia.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

"RICOTTA ROMANA"

EY-N:o: IT-PDO-0105-0298-16.07.2008

SMM () SAN (X)

1. Nimi:

"Ricotta Romana"

2. Jäsenvaltio tai kolmas maa:

Italia

3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus:

3.1 Tuotelaji (liitteen III mukaisesti):

Luokka 1.4 – Muut eläinperäiset tuotteet. Ricotta

3.2 Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta:

Suojattu alkuperänimitys (SAN) "Ricotta Romana" on varattu yksinomaan lampaan täysmaidosta saadusta herasta valmistetulle juustotuotteelle. Sallitut lammasrodut ovat Sarda ja sen risteytykset, Comisana ja sen risteytykset, Sopravvissana ja sen risteytykset sekä Massese ja sen risteytykset. Kulutukseen saatettaessa tuotteella on seuraavat ominaisuudet:

- tuote: tuore;
- massa: valkoinen, rakenteeltaan rakeinen;
- maku: makeahko, maitomainen;
- koko: enintään 2 kg;
- rasvapitoisuus: vähintään 40 % kuiva-aineesta.

3.3 Raaka-aineet (ainoastaan jalostetut tuotteet):

Heran, joka on saostuneen maidon nestemäinen osa, on oltava peräisin pecorino-juustojen valmistukseen tarkoitettun, Lazion alueella kasvaneista lampaista peräisin olevan juoksetetun maidon erotteluprosessista.

Lampaan täysmaidon hera on väriltään vaaleankellertävää, ja se sisältää:

- kuivaa vähärasvaista ainesta vähintään 5,37 %,
- proteiinia vähintään 1,09 %,
- rasvaa vähintään 0,35 %,
- laktoosia vähintään 3,55 % ja
- tuhkaa vähintään 0,4 %.

"Ricotta Romanan" valmistuksessa sallitaan valmistustapa, jossa hera kuumennetaan 50–60 °C:een lämpötilaan, ja siihen lisätään edellä mainittuihin rotuihin kuuluvien ja 4 kohdassa määritellyllä maantieteellisellä alueella kasvaneiden lampaiden täysmaitoa siten, että sen osuus heran kokonaismäärästä on enintään 15 %.

3.4 Rehu (ainoastaan eläinperäiset tuotteet):

Maitolampaiden ravinto koostuu tuotantoalueen laitumien, laidunniittyjen ja ruohikkojen tyypillisistä kasveista. Ravinnon täydentäminen kuivarehulla ja puristeilla on sallittu, lukuun ottamatta synteettisten aineiden ja geneettisesti muunneltujen organismien käyttöä. Lampaista ei saa pakkosyöttää, eikä niitä saa altistaa ympäristöstressille ja/tai hormonikäsittelyille, joilla pyritään tuotannon lisäämiseen.

3.5 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella:

Lammastilojen, joilla tuotetaan "Ricotta Romanan" valmistukseen tarkoitettua raaka-ainetta, on sijaittava määritellyllä maantieteellisellä alueella.

Maito on tuotettava ja jalostettava määritellyllä maantieteellisellä alueella.

On korostettava, että yksi ratkaisevista vaiheista tuotteen laadun kannalta on juustomassan rikkominen, joka riippuu juustomestareiden taidoista; nämä perustuvat osaamiseen ja kokemukseen, jolla on vuositasoista pitkä perinteet suojatun alkuperänimityksen koko tuotantoalueella.

3.6 Viipalointia, raastamista, pakkaamista jne. koskevat erityiset säännöt:

Kun heran valutus on lähes päättynyt, "Ricotta Romana" on välittömästi pakattava ja saatettava myyntiin muutaman tunnin kuluessa valmistuksesta.

Koska kyseessä on kypsytämätön tuoretuote, se eltaantuu ja pilaantuu helposti.

"Ricotta Romana" onkin kulutettava ehdottomasti tuoreena, ja se on pakattava 4 kohdassa määritellyllä maantieteellisellä alueella, jotta tuotteen tuoreus, terveellisyys ja laatu säilyvät muuttumattomina ja voidaan varmistaa valvonta ja jäljitettävyys.

"Ricotta Romana" pakataan kartiomaisiin, rottingista, muovista tai metallista valmistettuihin koreihin, joiden vetoisuus on enintään 2 kg. Korin yläosa peitetään muovikelmulla. Myös seuraavat muut pakkaustavat ovat sallittuja:

- kääriminen pergamenttipaperiin,
- pakkaaminen muovi- ja/tai tyhjiöpakkauksiin.

3.7 Merkintöjä koskevat erityiset säännöt:

Yhteisön graafisen tunnuksen lisäksi pakkauksissa on oltava selkein ja luettavin painokirjaimin siihen liittyvät merkinnät sekä seuraavat lainsäädännössä edellytetyt tiedot:

- nimitys "Ricotta Romana" selvästi muusta tekstistä erottuvin, sitä suuremmin, selkein ja lähtemättömin kirjaimin ja sen jälkeen merkintä "Denominazione Origine Protetta (DOP)" (suojattu alkuperänimitys – SAN),
- tuottaja- ja pakkaajayrityksen nimi,
- toiminimi ja osoite sekä tuotteen logo.

Kaikenlaiset muut laatuilmaukset, joita ei ole erikseen mainittu tuotantoeritelmässä, ovat kiellettyjä, mukaan luettuina sellaiset adjektiivit kuin *fine*, *scelto*, *selezionato*, *superiore*, *genuino* tai muut tuotetta yleistävät adjektiivit. Viittaukset yksityisiin tuotemerkkeihin sallitaan, kunhan ne eivät ole luonteeltaan mainostavia tai omiaan johtamaan kuluttajaa harhaan, samoin viittaus sen yrityksen nimeen, jonka kasvattamista eläimistä tuotteen raaka-aine on saatu, sekä muut totuudenmukaiset ja todennettavissa olevat viittaukset, jotka sallitaan yhteisön jäsenvaltion tai alueen lainsäädännössä ja jotka eivät ole ristiriidassa tuotantoeritelmän tavoitteiden ja sisällön kanssa.

Nimitys "Ricotta Romana" on merkittävä italian kielellä.

4. Maantieteellisen alueen tarkka rajaus:

Heran on oltava peräisin Lazion alueella kasvatettujen lampaiden täysmaidosta, joka käsitellään ja jalostetaan "Ricotta Romana" -juustoksi yksinomaan kyseisellä alueella; myös tuotteen pakkaamisen on tapahduttava Lazion alueella.

5. Yhteys maantieteelliseen alueeseen:

5.1 Maantieteellisen alueen erityisyys:

Lazion alueen ilmasto- ja maaperäolosuhteille on ominaista vaihteleva maasto (kalkkikivi- ja tuliperäiset vuoret, kukkulat, tulvatasangot), vuotuinen 13–16 °C:een keskilämpötila sekä vuotuinen sademäärä, joka on vähintään 650 mm rannikolla, 1 000–1 500 mm sisämaan tasankoalueella ja 1 800–2 000 mm Terminillon ja Simbruinin ylänköalueilla.

Alueen olosuhteet takaavat parhaat mahdolliset edellytykset lampaiden kasvatukselle tavalla, joka ei aiheuta stressiä eläimille.

Luontotekijöiden ansiosta lampaiden pääasiallisena ravintona on mahdollista käyttää luonnonlaitumia ja laidunniittyjä, minkä ansiosta juustonvalmistukseen tarkoitettu maito saa erityisominaisuutensa. Tämä eri tekijöiden yhteisvaikutus vaikuttaa poikkeuksellisen suotuisasti paitsi tuotteen laatuun myös sen tasalaatuisuuteen.

On syytä korostaa, että Lazion lammaskarjan määrä on yli 440 000 eläintä, ja alueella tuotetaan noin 600 000 hehtolitraa lampaanmaitoa vuodessa.

5.2 Tuotteen erityisyys:

”Ricotta Romanalle” on ominaista

- erittäin hienorakeinen koostumus;
- väri, joka on selkeämpi kuin lehmänmaidon herasta valmistetulla tuotteella;
- makeahko maidon maku.

Edellä mainitut laatuominaisuudet johtuvat

- lampaanmaidosta saadun heran laktoosipitoisuudesta, joka on vähintään 3,55 % ja joka antaa tuotteelle sille ominaisen makeuden; se on seurausta lampaiden ravinnosta, joka koostuu Lazion alueelle tyypillisten luonnonlaitumien, laidunniittyjen ja nurmien kasveista;
- siitä, ettei hereaan lisätä happamuudensäätöaineita valmistuksen aikana.

Herasta valmistettavalle tuotteelle, ”Ricotta Romanalle”, on ominaista makeahko maku, joka erottaa sen kaikista muista ricottatyypeistä.

5.3 Syy-seuraussuhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen seuraaviin: tuotteen laatu tai ominaisuudet (kun kyseessä SAN) tai tuotteen erityislaatu, maine tai muut ominaisuudet (kun kyseessä SMM):

Lampaiden ravinto sekä siihen yhdistyvät kasvatusmenetelmän suotuisat ympäristötekijät, kuten perinteinen kausilaiduntaminen vuorilla, jonka ansiosta eläimet välttyvät kesän kuumuudelta ja siten myös tasankoalueiden mahdolliselta ympäristöstressiltä ja ravinnon niukkuudelta, takaavat korkealaatuisen maidontuotannon ja ominaisuuksiltaan aivan erityisen ricottajuuston valmistuksen.

”Ricotta Romana” on ollut kaupan kaikilla Lazion alueen markkinoilla, mikä käy ilmi alueen eri kauppakamarien (CCIAA) eri vuosia koskevista tilastoista: Rooma (1922–1965), Viterbo (1949–1973), Frosinone (1955–1999) ja Latina (1951–1977). Rooman tavarapörssin tiedoista käy ilmi tuotteen hinnan vaihtelu vuosien 1952 ja 1998 välisenä aikana, mikä on osoitus tuotteen merkityksestä maantieteellisen alueen talouselämälle. Monet taloudelliset ja sosiaaliset viittaukset kertovat esimerkiksi siitä, että eräät tuottajat ovat valmistaneet kyseistä tuotetta jo vuosikausia, kuten Castel di Guidon tila, jonka johtajan ilmoituksen mukaan yritys tuotti vuonna 1969 noin 3 500 litraa lampaanmaitoa; osa siitä myytiin sellaisenaan, ja osa käytettiin ”Ricotta Romanan” valmistukseen, mikä käy ilmi eläintenhoitajan ja tilanjohtajan allekirjoittamasta maatilan kirjanpidosta vuosilta 1958, 1960 ja 1965. Gasparrin maatilan kirjanpidosta käy ilmi ”Ricotta Romanan” kilohinta ja kokonaiskilomäärä satovuodesta 1907 (jolloin hinta oli 70 centesimoa kilolta 15. toukokuuta saakka ja 45 centesimoa kilolta 15. toukokuuta jälkeen, kokonaismäärä oli 850 kg) satovuoteen 1924 (jolloin kokonaistuotanto oli 932,5 kg).

Myös monet historialliset ja kansatieteelliset viittaukset kertovat tuotteen ja maantieteellisen alueen välisestä yhteydestä. Esimerkiksi Trinchieri kuvailee vuonna 1953 julkaistussa lammaspaimenten elämää Rooman maaseudulla käsittelevässä teoksessaan *Vita di pastori nella Campagna Romana* ”Ricotta Romanan” tuotantomenetelmiä. Kansatieteellisistä viittauksista mainittakoon muun muassa Barbarano Romanon kunnassa (Viterbo) jo noin 30 vuoden ajan ricotta-juuston kunniaksi vietetty *attozzata*-maalaisjuhla.

Paitsi että ”Ricotta Romanaa” nautitaan sellaisenaan, sitä käytetään laajasti Lazion alueen perinteisten ruokalajien ainesosana.

Eritelmän julkaisutiedot:

(Asetuksen (EY) N:o 510/2006 5 artiklan 7 kohta)

Hallitus on aloittanut kansallisen vastaväitemenettelyn julkaisemalla 31 päivänä tammikuuta, 2008 *Italian tasavallan virallisen lehden* numerossa 26 ehdotuksen suojatun alkuperänimityksen "Ricotta Romana" muutoksen hyväksymiseksi. Eritelmän täydellinen teksti on saatavissa joko seuraavan linkin kautta:

— http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

tai

— menemällä suoraan ministeriön etusivulle (<http://www.politicheagricole.it>) ja valitsemalla ensin "Prodotti di Qualità" (vasemmalla) ja sen jälkeen "Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]".

OIKAISUJA

Oikaistaan maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(Euroopan unionin virallinen lehti C 157, 10. heinäkuuta 2009)

(2010/C 101/11)

Sivulla 14 olevan 3.2 kohdan kolmannessa kohdassa

korvataan: "Värin on oltava vähintään 75, kun jauhon väri arvioidaan asteikolla 0–100 (mitä pienempi L(1)-arvo, sitä tummempi jauho). Bretagnen tattarijauho on selvästi tummempaa."

seuraavasti: "Värin on oltava vähintään 75 ja enintään 90, kun jauhon väri arvioidaan asteikolla 0–100 (mitä pienempi L(1)-arvo, sitä tummempi jauho). Bretagnen tattarijauho on selvästi tummempaa kuin muilla tuotantoalueilla."

Sivulla 16 olevan 5.2 kohdan viimeisessä kohdassa

korvataan: "Kyseessä on alueen väestön perusuoka, sillä Bretagnen tattarijauhoa käytettiin lettuihin (krepit) ja ohukaisiin (galetit)."

seuraavasti: "Kyseessä oli alueen väestön perusuoka, sillä Bretagnen tattarijauhoa käytettiin lettuihin (krepit) ja ohukaisiin (galetit)."

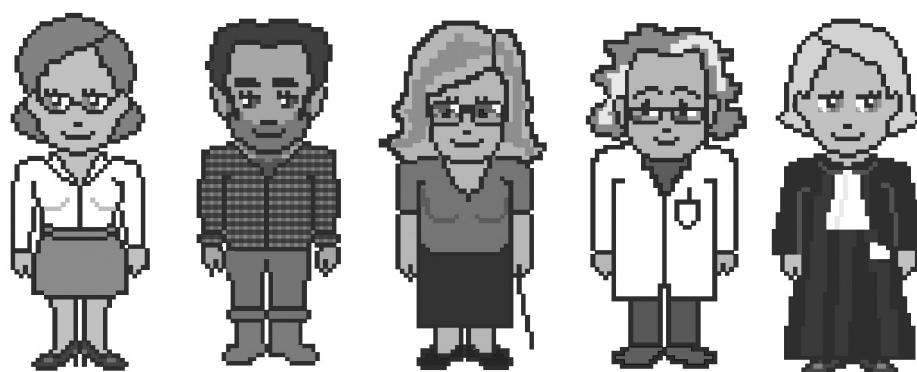
Sivulla 17 kohdassa "Eritelmän julkaisutiedot"

korvataan: "<http://www.inao.gouv.fr/repository/editeur/pdf/IGP2008/cdchFarinedeBleNoirdeBretagnesept2008.pdf>"

seuraavasti: "<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPFarinedeBleNoirdeBretagne.pdf>".

EU Book shop

Kaikki EU-julkaisut!



bookshop.europa.eu

2010/C 101/09	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5834 – Coca-Cola Enterprises/Coca-Cola Drycker Sverige AB/Coca-Cola Drikker AS) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	19
---------------	---	----

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2010/C 101/10	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu muutoshakemuksen julkaiseminen	20
---------------	---	----

Oikaisuja

2010/C 101/11	Oikaistaan maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen (EUVL C 157, 10.7.2009)	26
---------------	---	----



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

TILAUSHINNAT 2010 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

CD-ROM-levyt korvataan DVD-levyillä vuoden 2010 aikana.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI